

**Accordo di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P.**

**Art. 1**

**Indennità di istituto nel settore della salute psicosociale dell'età evolutiva**

1. L'articolo 56, comma 1 lettera c) del TU degli accordi di comparto del 02.07.2015 e succ. mod. viene integrato con il seguente punto:
  - "agli operatori delle comunità comprensoriali e dell'Azienda servizi sociali di Bolzano, i quali svolgono la loro attività nell'ambulatorio specialistico per la salute psicosociale dell'età evolutiva."
2. L'indennità di cui al comma precedente spetta con decorrenza dal 1.1.2024.

**Art 2  
Riposi**

1. In deroga all'articolo 22, comma 1 del CCI del 12.02.2008, il personale delle strutture residenziali dei servizi sociali e delle residenze per anziani ha diritto ad una pausa di riposo retribuita di 15 minuti per turni notturni della durata di almeno 6 ore, che devono essere trascorsi all'interno della struttura.
2. L'art. 71 del TU del 2.7.2015 è integrato dal seguente comma:  
"9. Nel caso di particolari condizioni meteorologiche che mettono in pericolo la sicurezza degli utenti della rete stradale nonché in caso di interventi di protezione civile che richiedono un immediato intervento durante il servizio di reperibilità, il riposo consecutivo di 11 ore può essere interrotto una sola volta ad evento eccezionale. In tal caso deve essere concesso un periodo di riposo consecutivo di almeno 6 ore."

**Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B.**

**Art. 1**

**Aufgabenzulage im Bereich Kinder- und Jugendpsychiatrie**

1. Dem Art. 56 Abs. 1 Buchstabe c) des ET der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 i.g.F. wird folgender Punkt hinzugefügt:
  - „den Fachkräften der Bezirksgemeinschaften und des Betriebes für Sozialdienste Bozen, die ihre Tätigkeit in den Akutabteilungen und Fachambulanzen für Kinder- und Jugendpsychiatrie in den Krankenhäusern ausüben.“
2. Die Zulage laut Absatz 1 steht ab 1.1.2024 zu.

**Art. 2  
Ruhepausen**

1. In Abweichung vom Artikel 22, Absatz 1 des BÜKV vom 12.02.2008 hat das Personal in den Wohnstrukturen der Sozialdienste und der Seniorenwohnheime bei Nachtdiensten mit einer Dauer von mindestens 6 Stunden Anrecht auf eine bezahlte Ruhepause von 15 Minuten, die innerhalb der Struktur zu verbringen ist.
2. Dem Art. 71 des ET der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 i.g.F. wird folgender Absatz hinzugefügt:  
„9. Bei besonderen Witterungsverhältnissen, die die Sicherheit der Verkehrsteilnehmer gefährden sowie bei Zivilschutzsätzen, die ein sofortiges Handeln während des Bereitschaftsdienstes erfordern, darf die durchgehende 11-stündige Ruhepause nur einmal pro Ereignis unterbrochen werden. In diesem Fall muss auf jeden Fall eine durchgehende Ruhezeit von mindestens sechs Stunden gewährt werden.“

*dm*  
*da*  
*Bu*  
*neep*  
*J*  
*Pollicer*  
*H. Hent*  
*V. V. V.*



**Art 3**  
**Salario di produttività**

1. Al comma 8 dell'articolo 50 del TU degli accordi di comparto del 02.07.2015 dopo le parole "congedo ordinario" vengono inserite le seguenti parole: "nonché per i permessi ai sensi dell'articolo 33 della Legge n. 104/1992."
2. Il comma 9 dell'articolo 50 del TU degli accordi di comparto del 02.07.2015 viene integrato come segue: "Al personale, dopo la valutazione, viene consegnata una copia del modulo di valutazione compilato."
3. Il comma 12 dell'articolo 50 del TU degli accordi di comparto del 02.07.2015 viene sostituito dal seguente:  
"12. La quota variabile del premio di produttività è assegnata, indipendentemente dal diritto alla quota fissa, a fronte di un periodo di servizio effettivamente prestato di almeno 8 settimane lavorative, previa valutazione positiva."

**Art. 3**  
**Leistungsprämie**

1. Im Absatz 8 des Artikels 50 des ET der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 werden nach den Worten „des ordentlichen Urlaubs“ die Worte „sowie wegen der Freistellungen laut Art. 33 des Gesetzes Nr. 104/1992“ eingefügt.
2. Der Absatz 9 des Artikels 50 des ET der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 wird folgendermaßen ergänzt: „Dem Personal wird nach erfolgter Beurteilung eine Kopie des ausgefüllten Beurteilungsbogens ausgehändigt.“
3. Der Absatz 12 des Artikels 50 des ET der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 wird wie folgt ersetzt:  
„12. Der variable Teil der Leistungsprämie wird, vorbehaltlich einer positiven Bewertung, unabhängig vom Anspruch auf den fixen Teil, im Falle einer effektiv geleisteten Dienstzeit von mindestens 8 Arbeitswochen zuerkannt.“

**Art. 4**  
**Congedo ordinario**

1. L'art 24 del TU degli accordi di comparto del 02.07.2015 viene sostituito dal seguente:  
  
„1. Il congedo ordinario può essere fruito dal personale anche in forma di permesso orario fino al limite massimo di 5 giorni all'anno“.

**Art. 4**  
**Ordentlicher Urlaub**

1. Der Art. 24 des ET der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 wird wie folgt abgeändert:  
  
„1. Der ordentliche Urlaub kann vom Personal bis zu einem Höchstausmaß von 5 Tagen im Jahr auch stundenweise beansprucht werden.“

**Art. 5**  
**Operatore socio-sanitario in formazione**

1. L'art 6 dell'accordo di comparto del 08.08.2022 viene modificato nei commi 3 e 5 come segue; viene integrato un nuovo comma 6.  
  
"3. All'operatore socio-sanitario in formazione non spetta l'indennità di istituto prevista per l'operatore socio-sanitario. Al conseguimento del diploma, gli viene corrisposta l'indennità di istituto a partire dal primo giorno del mese successivo alla presentazione dello stesso."

**Art. 5**  
**Pflegehelfer in Ausbildung**

1. Der Art. 6 der Bereichsabkommen vom 08.08.2022 wird in den Absätzen 3 und 5 wie folgt abgeändert; ein neuer Absatz 6 wird hinzugefügt:  
  
„3. Dem Pflegehelfer in Ausbildung steht die Aufgabenzulage für den Pflegehelfer nicht zu. Nach Abschluss der Ausbildung, steht ihm die Aufgabenzulage zu und zwar ab dem ersten Tag des Monats, der auf die Vorlage des Diploms folgt.“

*dm*

*BA*

*leap*

*f*

*f*

*Capitolo*

*CB*

*up*

*federico*



stesso".

"5. In deroga a quanto previsto ai precedenti commi 2 e 3, qualora il personale sia già assunto presso l'ente in diverso profilo professionale, questo può restare inquadrato nel profilo di appartenenza, mantenendo inalterato il proprio inquadramento e il relativo trattamento economico, qualora il trattamento economico in godimento dovesse risultare superiore al trattamento economico eventualmente spettante. Inoltre, dal momento che al dipendente vengono assegnate mansioni del profilo operatore socio-assistenziale in formazione, a questo spetta per la durata della formazione, la differenza tra lo stipendio iniziale del livello inferiore della qualifica di appartenenza e l'importo iniziale del livello inferiore della 5. qualifica funzionale.

All'atto dell'assunzione in ruolo si applica l'art. 36 comma 2.

All'atto dell'assunzione in ruolo si applica l'art. 36 comma 2."

"6. Anche per il personale a tempo determinato o precettato, il periodo della formazione è utile per intero ai fini del congedo ordinario, della progressione economica e del trattamento di quiescenza."

2. I requisiti di accesso del profilo 38-bis vengono modificati come segue:

- diploma di operatore socio-sanitario oppure
- diploma di ausiliario socio-assistenziale con 8 anni di esperienza lavorativa nonché
- certificato di iscrizione al corso per l'ottenimento del diploma di operatore socio-assistenziale
- patente di guida B, se richiesta dall'Amministrazione;
- attestato di conoscenza delle due lingue: "D".

"5. In Abweichung von den Bestimmungen der vorherigen Absätze 2 und 3 bleibt das Personal, welches bereits in einem anderen Berufsbild bei der Körperschaft aufgenommen wurde, weiter im eigenen Berufsbild eingestuft, wobei die eigene rechtliche und wirtschaftliche Behandlung unverändert bleiben, wenn das derzeitige Gehalt höher ist als das gegebenenfalls zustehende Gehalt.

Außerdem steht dem Bediensteten, für den Zeitraum der Ausbildung, nachdem ihm Aufgaben des Berufsbildes Sozialbetreuer in Ausbildung übertragen werden, die Differenz zwischen dem Anfangsgrundgehalt der unteren Besoldungsstufe der Zugehörigkeitsfunktionsebene und dem Betrag des Anfangsgrundgehaltes der 5. Funktionsebene zu.

Nach Erlangung des Diploms als Sozialbetreuer und nur für den Fall, dass dem Bediensteten Aufgaben aus dem Berufsbild des Sozialbetreuers zugewiesen werden, wird ihm die oben genannte Gehaltsdifferenz ab dem ersten Tag des Monats, der auf die Vorlage des Diploms folgt und bis zu seiner Einstellung in der Stammrolle als Sozialbetreuer, für einen Zeitraum von höchstens zwei Jahren, ebenfalls gewährt.

Bei der Einstellung in der Stammrolle wird Art. 36 Abs. 2 angewandt".

"6. Auch bei befristet beschäftigten Bediensteten und mit Dienstverpflichtung aufgenommenen, zählt die gesamte Ausbildungszeit für den ordentlichen Urlaub, die berufliche Entwicklung und das Ruhegehalt".

2. Die Zugangsvoraussetzungen für das Berufsbild 38-bis werden wie folgt geändert:

- Diplom als Pflegehelfer oder
- Diplom als Sozialhilfekraft mit 8 Jahren Berufserfahrung sowie
- Einschreibebestätigung in den Kurs zur Erlangung des Diploms eines Sozialbetreuers
- Führerschein B, sofern von der Verwaltung verlangt;
- Zweisprachigkeitsnachweis: "D".

*Handwritten signatures and initials:*  
- Top left: "m"  
- Middle left: "Mug"  
- Middle: "F"  
- Middle right: "G. P. ..."  
- Bottom right: "SB"  
- Far right: "F. ..."



"5. In deroga a quanto previsto ai precedenti commi 2 e 3, qualora il personale sia già assunto presso l'ente in diverso profilo professionale, questo può restare inquadrato nel profilo di appartenenza, mantenendo inalterato il proprio inquadramento e il relativo trattamento economico, qualora il trattamento economico in godimento dovesse risultare superiore al trattamento economico eventualmente spettante. Inoltre, dal momento che al dipendente vengono assegnate mansioni del profilo operatore socio-sanitario in formazione, a questo spetta per la durata della formazione, la differenza tra lo stipendio iniziale del livello inferiore della qualifica di appartenenza e l'importo iniziale del livello inferiore della 4. qualifica funzionale.

Al conseguimento del diploma di OSS e solo nel caso in cui al dipendente vengano assegnate mansioni del profilo operatore socio-sanitario, la differenza stipendiale di cui sopra gli viene riconosciuta anche dal primo giorno del mese successivo alla presentazione del diploma e fino all'assunzione come operatore socio-sanitario in ruolo, per un periodo massimo di due anni.

All'atto dell'assunzione in ruolo si applica l'art. 36, comma 2."

"6. Anche per il personale a tempo determinato o con precettazione, il periodo della formazione è utile per intero ai fini del congedo ordinario, della progressione economica e del trattamento di quiescenza".

**Art. 6**  
**Operatore socio-assistenziale in**  
**formazione**

1. L'art 7 dell'accordo di comparto del 08.08.2022 viene modificato nei commi 3 e 5 come segue; viene integrato un nuovo comma 6.

"3. All'operatore socio-assistenziale in formazione non spetta l'indennità di istituto prevista per l'operatore socio-assistenziale. Al conseguimento del diploma, gli viene corrisposta l'indennità di istituto a partire dal primo giorno del mese successivo alla presentazione dello

"5. In Abweichung von den Bestimmungen der vorherigen Absätze 2 und 3 bleibt das Personal, welches bereits in einem anderen Berufsbild bei der Körperschaft aufgenommen wurde, weiter im eigenen Berufsbild eingestuft, wobei die eigene rechtliche und wirtschaftliche Behandlung unverändert bleiben, wenn das derzeitige Gehalt höher ist als das gegebenenfalls zustehende Gehalt.

Außerdem steht dem Bediensteten, für den Zeitraum der Ausbildung, nachdem ihm Aufgaben des Berufsbildes Pflegehelfer in Ausbildung übertragen werden, die Differenz zwischen dem Anfangsgrundgehalt der unteren Besoldungsstufe der Zugehörigkeitsfunktionsebene und dem Betrag des Anfangsgrundgehaltes der 4. Funktionsebene zu.

Nach Erlangung des Diploms als Pflegehelfer und nur für den Fall, dass dem Bediensteten Aufgaben aus dem Berufsbild des Pflegehelfers zugewiesen werden, wird ihm die oben genannte Gehaltsdifferenz ab dem ersten Tag des Monats, der auf die Vorlage des Diploms folgt und bis zu seiner Einstellung in der Stammrolle als Pflegehelfer, für einen Zeitraum von höchstens zwei Jahren, ebenfalls gewährt.

Bei der Einstellung in der Stammrolle wird Art. 36, Abs. 2 angewandt".

"6. Auch bei befristet beschäftigten Bediensteten und mit Dienstverpflichtung zählt die gesamte Ausbildungszeit für den ordentlichen Urlaub, die berufliche Entwicklung und das Ruhegehalt".

**Art. 6**  
**Sozialbetreuer in Ausbildung**

1. Der Art. 7 der Bereichsabkommen vom 08.08.2022 wird in den Absätzen 3 und 5 wie folgt abgeändert; ein neuer Absatz 6 wird hinzugefügt:

„3. Dem Sozialbetreuer in Ausbildung steht die Aufgabenzulage für den Sozialbetreuer nicht zu. Nach Abschluss der Ausbildung, steht ihm die Aufgabenzulage zu und zwar ab dem ersten Tag des Monats, der auf die Vorlage des Diploms folgt.“

ey

W  
S

de deep

Je

Je

Spillat

Stumpf

Federer

**Art. 7  
Compenso per il mantenimento del servizio**

1. Il titolo dell'articolo 3 dell'accordo di comparto del 08.08.2022 viene modificato come segue: "Compenso aggiuntivo per il mantenimento del servizio."

**Art. 7  
Vergütung für die Aufrechterhaltung des Dienstes**

1. Der Titel des Artikels 3 des Bereichsabkommens vom 08.08.2022 wird wie folgt geändert: „Zusätzliche Vergütung für die Aufrechterhaltung des Dienstes“.

Bolzano/Bozen, 16.12.2024

**Für den Südtiroler Gemeindenverband/  
Per il Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano**

Dr. Benedikt Galler



Andreas Schatzer

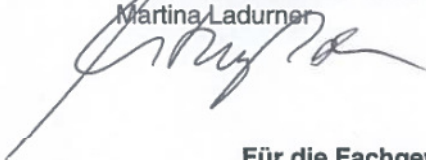
**Für die Bezirksgemeinschaften/Per le comunità comprensoriali**

Albin Köfler

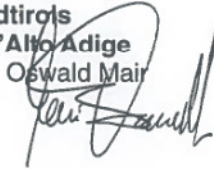


**Für den Verband der Seniorenwohnheime Südtirols  
Per l'associazione delle Residenze per Anziani dell'Alto Adige**

Martina Ladurner



Oswald Mair



**Für die Fachgewerkschaften/ Per i sindacati**

ASGB

AGO

CGIL/AGB

SGB/CISL

SGK/UIL

